



Aix en Provence


VILLE THERMALE ET CLIMATIQUE

**EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS  
DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE D'AIX-EN-  
PROVENCE N°2012.1319**

Séance publique du

19 novembre 2012

Présidence de Monsieur Jean CHORRO,  
Adjoint au Maire

|   |
|---|
| Accusé de réception en préfecture   |
| A013-211300017-20121119-23480-<br>DE-1-1_0  |
| Date de signature : 21/11/12  |
| Date de réception : jeudi 22 novembre<br>2012   |
|  <p><b>POUR CERTIFICATION DU<br/>CARACTÈRE EXÉCUTOIRE:</b><br/>- ACTE SIGNÉ ✓<br/>- COMPTE RENDU AFFICHÉ ✓<br/>- ACTE TRANSMIS POUR<br/>EXERCICE DU CONTRÔLE DE<br/>LEGALITÉ ✓</p> |

**OBJET : RELATIONS INTERNATIONALES - SUBVENTION EXCEPTIONNELLE A L'ECOLE  
SUPERIEURE D'ART**

Le 19/11/12 à 18h00, le Conseil Municipal de la Commune d'Aix-en-Provence s'est réuni en session Ordinaire dans la salle de ses délibérations, à l'Hôtel-de-Ville, sur la convocation qui lui a été adressée par Mme Maryse JOISSAINS-MASINI, Maire le 13/11/2012, conformément aux articles L 2121-10 et L 2121-12 du Code Général des Collectivités Territoriales.

**Etaient Présents :**

M. Jacques AGOPIAN, Mme Agnès AMIACH ELBEZ, Mlle Odile BARBAT-BLANC, Mme Charlotte BENON, Mme Odile BONTHOUX, M. Héliot BRAMI, M. Gérard BRAMOULLÉ, M. Maurice CHAZEAU, M. Eric CHEVALIER, M. Jean CHORRO, Mme Chantal DAVENNE, M. François-Xavier DE PERETTI, M. Gérard DELOCHE, Mme Brigitte DEVESA, Mme Sylvaine DI CARO, M. Laurent DILLINGER, Mme Michelle EINAUDI, M. Jacques GARCON, M. Gérard GERACI, M. Jean-Christophe GROSSI, M. Hervé GUERRERA, M. François HAMY, Mme Michèle JONES, Mme Patricia LARNAUDIE, M. Christian LOUIT, M. Alexandre MEDVEDOWSKY, Mme Reine MERGER, Mme Arlette OLLIVIER, M. Stéphane PAOLI, M. Christian PEREZ, Mme Liliane PIERRON, Mme Danielle SANTAMARIA, Mme Marie-Pierre SICARD - DESNUELLE, Mme Catherine SILVESTRE, M. Jules SUSINI, M. Francis TAULAN, Mme Françoise TERME, Mme Marie José VALETA

**Excusés avec pouvoir donné conformément aux dispositions de l'article L 2121-20 du Code Général des Collectivités Territoriales:**

M. Lucien AMBROGIANI à Mme Agnès AMIACH ELBEZ, Mme Christine BERNARD à Mme Charlotte BENON, M. Yannick DECARA à M. Christian LOUIT, Mme Martine FENESTRAZ à Mme Michèle JONES, M. Robert FOUQUET à Mme Arlette OLLIVIER, M. André GUINDE à Mme Michelle EINAUDI, Mme Sophie JOISSAINS à Mme Marie-Pierre SICARD - DESNUELLE, Mme Maryse JOISSAINS MASINI à M. Gérard BRAMOULLÉ, M. Henri MATAS à M. Stéphane PAOLI, Mme Amaria MOHAMMEDI à Mme Danielle SANTAMARIA, Mme Fleur SKRIVAN à M. Alexandre MEDVEDOWSKY, M. Victor TONIN à M. Francis TAULAN

**Excusés sans pouvoir :**

Mme Dahbia BENNOUR, Mme Danièle BRUNET, M. Alexandre GALLESSE, M. Jean-Marc PERRIN, Mme Catherine RIVET-JOLIN

Secrétaire : Stéphane PAOLI

M. Jean CHORRO donne lecture du rapport ci-joint.



09.02

**Aix en Provence**  
VILLE THERMALE ET CLIMATIQUE  
D.G.A.S Qualité de Vie  
Mission Développement  
Touristique et International

RAPPORT POUR  
**LE CONSEIL MUNICIPAL**  
DU 19/11/12

-----  
**RAPPORTEUR** : M. Jean CHORRO

**Politique Publique** : 09-DEVELOPPEMENT DU TOURISME ET RAYONNEMENT  
INTERNATIONAL

**OBJET** : RELATIONS INTERNATIONALES - SUBVENTION EXCEPTIONNELLE A L'ECOLE  
SUPERIEURE D'ART - Décision du Conseil

Mes chers collègues,

Dans le cadre de l'accord de coopération entre la ville d'Aix-en-Provence et la ville de Pécs, il y a lieu de mobiliser des acteurs de notre territoire pour qu'ils s'impliquent dans ce partenariat.

L'École Supérieure d'Art d'Aix-en-Provence accueillera en résidence, à ce titre, l'artiste hongrois Jozsef BODONYI du 1er novembre au 15 décembre 2012.

Il fréquentera principalement les ateliers de l'école liés aux technologies numériques, au sein desquels il finira un projet commencé en Hongrie, qui traite des possibles rapports entre mémoire individuelle et mémoire collective. Pour ce projet, il a reçu le soutien de l'Institut Français de Budapest qui lui accorde une bourse de recherche.

Ce projet sera présenté avant son départ à la Fondation Vasarely lors d'une soirée qui représentera un temps de rencontre entre les acteurs locaux qui soutiennent les échanges entre nos deux villes.

Au titre de l'exercice 2012, je vous propose de soutenir cette résidence en octroyant à l'École Supérieure d'Art d'Aix-en-Provence une subvention exceptionnelle de 2 000 euros, telle que mentionnée en annexe.

Cette proposition a été validée en date du 16 octobre 2012.

A cet effet, je vous demande, mes Chers Collègues, de bien vouloir :

- **DECIDER** l'attribution d'une subvention exceptionnelle à l'École Supérieure d'Art d'Aix-en-Provence pour son implication sur les territoires d'action internationale de la Ville d'Aix en Provence,

- **DIRE** que les crédits seront prélevés sur la ligne budgétaire 92048 6745 1440 qui présente les disponibilités suffisantes.

**2012.1319 - RELATIONS INTERNATIONALES - SUBVENTION EXCEPTIONNELLE A  
L'ECOLE SUPERIEURE D'ART**

|                                |             |
|--------------------------------|-------------|
| <b>Présents et représentés</b> | <b>: 50</b> |
| <b>Présents</b>                | <b>: 38</b> |
| <b>Abstentions</b>             | <b>: 0</b>  |
| <b>Non participation</b>       | <b>: 0</b>  |
| <b>Suffrages Exprimés</b>      | <b>: 50</b> |
| <b>Pour</b>                    | <b>: 50</b> |
| <b>Contre</b>                  | <b>: 0</b>  |

**Ont voté contre**

NEANT

**Se sont abstenus**

NEANT

**N'ont pas pris part au vote**

NEANT

**Le Conseil Municipal a Adopté à l'unanimité  
le rapport qui précède.**

**Ont signé Jean CHORRO, Adjoint au Maire**

**Président de séance et les membres du conseil présents :**

**Le Conseiller Municipal délégué,  
Michèle JONES**

**Compte-rendu de la délibération affiché le : 21/11/2012  
(articles L 2121-25 et R 2121-11 du C.G.C.T.)**

## ANNEXE

| <i>Tiers</i> | <i>Structure</i>                                | <i>Subvention<br/>en 2010</i> | <i>Subvention<br/>en 2011</i> | <i>Proposition pour<br/>l'année 2012</i> |
|--------------|---|-------------------------------|-------------------------------|--|
| 83533        | École Supérieure<br>d'Art d'Aix-en-<br>Provence | 0 €                           | 0 €                           | 2 000 €                                  |